

II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

PADOMES ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 260/2013

(2013. gada 18. marts),

ar ko galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 1458/2007 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importam, attiecina uz tādu ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importu, ko nosūta no Vjetnamas Sociālistiskās Republikas un kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas Sociālistiskās Republikas izcelsme

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾, un jo īpaši tās 13. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu un pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

1. PROCEDŪRA

1.1. Vispārīga informācija

- (1) Padome 1991. gadā ar Regulu (EEK) Nr. 3433/91⁽²⁾ uzlika galīgo antidempinga maksājumu 16,9 % apmērā, tostarp Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") izcelsmes ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu ("izmeklējamais ražojums") importam.
- (2) Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1006/95⁽³⁾ sākotnējo *ad valorem* nodokli 1995. gadā aizstāja ar īpašu nodokli ECU 0,065 apmērā par vienu šķiltavu.
- (3) Papildus izmeklēšanai, kas veikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 ("pamatregula") 13. pantu, ar Padomes Regulu (EK) Nr. 192/1999⁽⁴⁾ iepriekš minētie pasākumi tika attiecināti arī uz 1) no Taivānas sūtītu vai Taivānas izcelsmes ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importu un 2) tādu ĶTR izcelsmes vai no Taivānas sūtītu vai Taivānas izcelsmes uzpildāmu kabatas

krama šķiltavu importu, kuru cena, ieskaitot piegādi līdz Kopienas robežai, ir mazāka nekā EUR 0,15 par vienību pirms nodokļa nomaksas.

- (4) Ar Regulu (EK) Nr. 1824/2001⁽⁵⁾ Padome 2001. gadā apstiprināja galīgos antidempinga maksājumus, kas uzlikti ar Regulu (EK) Nr. 1006/95 un kas pagarināti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 192/1999 ("pašreizējie pasākumi"), atbilstoši pamatregulas 11. panta 2. punktam.
- (5) Ar Regulu (EK) Nr. 1458/2007⁽⁶⁾ ("sākotnējā regula") Padome 2007. gadā apstiprināja galīgo antidempinga maksājumu, kas uzlikts ar Regulu (EK) Nr. 1824/2001 atbilstoši pamatregulas 11. panta 2. punktam. Šie pasākumi turpmāk tekstā būs minēti kā "sākotnējie pasākumi", un izmeklēšana, kuras rezultātā ar sākotnējo regulu noteica pasākumus, turpmāk tekstā būs minēta kā "sākotnējā izmeklēšana".
- (6) Komisija 2012. gada 12. decembrī⁽⁷⁾ publicēja paziņojumu par antidempinga pasākumu izbeigšanos.
- (7) Līdz ar pasākumu termiņa izbeigšanos 2012. gada 13. decembrī ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1192/2012⁽⁸⁾ no tās pašas dienas tika izbeigta no Vjetnamas nosūtītu ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu, kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme, importa reģistrēšana (skatīt arī 14. apsvērumu).
- (8) Komisija 2012. gada 17. aprīlī saskaņā ar pamatregulas 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu saņēma pieprasījumu ("pieprasījums") izmeklēt to antidempinga pasākumu iespējamo apiešanu, kas noteikti ĶTR izcelsmes ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importam, un attiecināt reģistrāciju uz tādu ar gāzi

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.⁽²⁾ OV L 326, 28.11.1991., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 101, 4.5.1995., 38. lpp.⁽⁴⁾ OV L 22, 29.1.1999., 1. lpp.⁽⁵⁾ OV L 248, 18.9.2001., 1. lpp.⁽⁶⁾ OV L 326, 12.12.2007., 1. lpp.⁽⁷⁾ OV C 382, 12.12.2012., 12. lpp.⁽⁸⁾ OV L 340, 13.12.2012., 37. lpp.

pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importu, ko veic, tās nosūtot no Vjetnamas Sociālistiskās Republikas ("Vjetnama"), un kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme.

- (9) Pieprasījumu iesniedza *Société BIC*, kas ir ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu ražotājs Savienībā.
- (10) Pieprasījumā bija iekļauti pietiekami pirmšķietami pierādījumi tam, ka sākotnējie pasākumi tika apieti, veicot montāžas darbības Vjetnamā.
- (11) Pieprasījums liecināja, ka pēc sākotnējo pasākumu noteikšanas ir ievērojami mainījis tirdzniecības modelis saistībā ar eksportu no ĶTR un Vjetnamas uz Savienību un tam nav bijis cita pamatota iemesla vai ekonomiska izskaidrojuma kā vien sākotnējo pasākumu ieviešana. Tika apgalvots, ka šā tirdzniecības modeļa pārmaiņu pamatā ir šķiltavu montāžas darbības Vjetnamā, izmantojot šķiltavu detaļas, kuru izcelsme ir ĶTR.
- (12) Turklāt pirmšķietami pierādījumi liecināja par to, ka spēkā esošo pasākumu koriģējošā ietekme tika mazināta gan daudzuma, gan cenas izteiksmē. Pierādījumi jo īpaši liecināja, ka šo palielināto importa daudzumu no Vjetnamas pārdeva par cenām, kas bija zemākas nekā sākotnējā izmeklēšanā noteiktā cena, kas nerada zaudējumus.
- (13) Visbeidzot, bija pirmšķietami pierādījumi tam, ka no Vjetnamas nosūtītu ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu imports tika pārdots par dempinga cenām salīdzinājumā ar sākotnējā izmeklēšanā noteikto attiecīgā ražojuma normālo vērtību.

1.3. Procedūras sākšana

- (14) Apspriedusies ar Padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka ir pietiekami daudz pirmšķietamu pierādījumu, lai sāktu izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 13. pantu, Komisija ar Regulu (ES) Nr. 548/2012 ⁽¹⁾ ("izmeklēšanas uzsākšanas regula") sāka izmeklēšanu. Saskaņā ar pamatregulas 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu Komisija ar izmeklēšanas uzsākšanas regulu arī uzdeva muitas iestādēm reģistrēt no Vjetnamas nosūtītu ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importu, kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme.

1.4. Izmeklēšana

- (15) Par izmeklēšanas sākšanu Komisija oficiāli informēja ĶTR un Vjetnamas iestādes, ražotājus eksportētājus šajās valstīs, zināmos iesaistītos importētājus Savienībā un *Société BIC* ("pieprasījuma iesniedzējs"), kā arī Savienības ražotāju, kas saražo vairāk nekā 75 % ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu Eiropas Savienībā.
- (16) Anketas nosūtīja 70 ražotājiem eksportētājiem ĶTR un 15 ražotājiem eksportētājiem Vjetnamā, kuri Komisijai

bija zināmi no pieprasījuma. Anketas nosūtīja arī 59 pieprasījumā minētajiem importētājiem Savienībā. Ieinteresētajām personām tika dota iespēja rakstiski izteikt viedokli un izmeklēšanas uzsākšanas regulā noteiktajā termiņā pieprasīt uzklauššanu. Visām ieinteresētajām personām tika paziņots, ka nesadarbošanās gadījumā varētu piemērot pamatregulas 18. pantu un ka konstatējumi tiktu izdarīti, pamatojoties uz pieejamiem faktiem.

- (17) Pieteicās astoņi no 15 Vjetnamā zināmajiem ražotājiem eksportētājiem, no kuriem viens apgalvoja, ka nevēlas, lai to uzskatītu par ieinteresēto pusi, jo tas neražo izmeklējamo ražojumu un neeksportē uz Savienību.

- (18) Uz aptaujas jautājumiem atbildēja turpmāk minētie septiņi uzņēmumi, un to telpās pēc tam veica pārbaudes apmeklējumus:

— Viet Giai Thanh Co. Ltd, Ho Chi Minh City,

— Hoa Hung Co. Ltd, Tay Ninh Province,

— Trung Lai Gas Lighter Manufacture Co. Ltd, Nghe An Province,

— Textion Plastic Co. Ltd, Binh Duong Province,

— Cherry Year Vietnam Lighter Manufacture Co. Ltd, Tay Ninh Province,

— Huaxing Vietnam Manufacture Co. Ltd, Tay Ninh Province,

— Top Field Enterprises Co. Ltd, Tay Ninh Province.

- (19) Nevienš no zināmajiem ĶTR ražotājiem eksportētājiem nepieteicās vai nesniedza atbildes uz anketas jautājumiem.

- (20) Atbildes uz anketas jautājumiem sniedza astoņi importētāji, bet seši uzņēmumi pieteicās un apgalvoja, ka nevēlas, lai tos uzskatītu par ieinteresētajām pusēm, jo tie Savienībā neimportēja ar gāzi pildītas, neuzpildāmas kabatas krama šķiltavas no Vjetnamas ("ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana"). Pārējie zināmie uzņēmumi neatšaucās vispār.

- (21) Pēc izmeklēšanas sākšanas divi importētāji lūdza tos uzklaušīt, un šāda uzklauššana notika 2012. gada septembrī. Šie importētāji iesniedza savus apsvērumus arī rakstiski. Savos apsvērumos tie apšaubīja izmeklēšanas sākšanas pamatu attiecībā uz ražojuma definīciju, importa apjomu, tirdzniecības modeļa maiņas ekonomisko izskaidrojumu, pieprasījuma motivāciju un Savienības ražotāja, kas iesniedza pieprasījumu, finansiālo situāciju. Minēto divu importētāju ieskatā, izmeklēšanas sākšanai nebija pietiekama pamata.

⁽¹⁾ OV L 165, 26.6.2012., 37. lpp.

- (22) Komisija sniedza detalizētu atbildi uz minētajiem apsvērumiem un deva iespēju pusēm iesniegt savus komentārus. Komisija izskaidroja, kādēļ tā uzskata, ka pieprasījumā bija iekļauti pietiekami pirmšķietami pierādījumi, lai pamatotu izmeklēšanas sāksanu. Iesniegtie importētāju komentāri neparādīja, ka pieprasījumā nebūtu iekļauti pietiekami pirmšķietami pierādījumi, lai pamatotu izmeklēšanas sāksanu.

1.5. Izmeklēšanas periods

- (23) Izmeklēšanu veica par laikposmu no 2008. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam (izmeklēšanas periods, turpmāk "IP"). Informācija par IP tika vākta, lai cita starpā izmeklētu tirdzniecības modeļa iespējamās pārmaiņas. Par ziņošanas periodu no 2011. gada 1. aprīļa līdz 2012. gada 31. martam (ziņošanas periods, turpmāk "ZP") tika vākta detalizētāka informācija, lai pārbaudītu pasākumu koriģējošās ietekmes iespējamo samazināšanos un to, vai bijis dempings.

2. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

2.1. Vispārīgi apsvērumi

- (24) Lai novērtētu, vai pasākumi tiek apietti, saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu tika secīgi analizēti, vai ir vērojamas pārmaiņas tirdzniecības modelī starp ĶTR, Vjetnamu un Savienību; vai šīs pārmaiņas izraisījuši kāda prakse, process vai darbs, kam nav cita pamatota iemesla vai ekonomiska izskaidrojuma kā vien maksājuma uzlikšana; vai ir pierādījumi par kaitējumu vai to, ka maksājuma koriģējošā ietekme tiek mazināta izmeklējamā ražojuma cenas un/vai daudzumu ziņā; un vai ir pierādījumi par dempingu attiecībā pret normālajām vērtībām, kas iepriekš noteiktas sākotnējā izmeklēšanā, vajadzības gadījumā saskaņā ar pamatregulas 2. pantu.

2.2. Attiecīgais ražojums un izmeklējamais ražojums

- (25) Attiecīgais ražojums ir ražojums, kā definēts sākotnējā izmeklēšanā: ar gāzi pildītas, neuzpildāmas kabatas krama šķiltavas, ko patlaban klasificē ar KN kodu ex 9613 10 00 un kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā ("attiecīgais ražojums").
- (26) Izmeklējamais ražojums ir tāds pats kā iepriekšējā apsvērumā definētais ražojums, taču tas ir sūtīts no Vjetnamas, tam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme, un to pašlaik klasificē ar tādu pašu KN kodu, ar kādu klasificē attiecīgo ražojumu ("ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana").
- (27) Izmeklēšanā atklājās, ka ar gāzi pildītām, neuzpildāmām kabatas krama šķiltavām, kas definētas iepriekš un kuras no ĶTR eksportēja uz Savienību, un tām, kuras uz Savienību nosūtīja no Vjetnamas, ir vienas un tās pašas

galvenās fizikālās īpašības, tehniskie parametri un lietošanas veids, un tādējādi tās ir uzskatāmas par līdzīgām precēm pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē.

2.3. Sadarbības pakāpe un tirdzniecības apjoma noteikšana

Vjetnama

- (28) Kā minēts 18. apsvērumā, septiņi uzņēmumi iesniedza atbildes uz anketas jautājumiem. Minētajā ZP kopējais paziņotais uz Savienību pārdoto šķiltavu apjoms saskaņā ar šīm atbildēm bija vairāk nekā 100 % no kopējā paziņotā Savienībā importēto šķiltavu apjoma saskaņā ar Eurostat Comext datubāzi. Neraugoties uz to, ka atbildēs iekļautā informācija par pārdošanas apjomiem netika uzskatīta par ticamu, kā turpmāk paskaidrots 29. apsvērumā, ir uzskatāms, ka tas tomēr liecina par augstu sadarbības līmeni un to, ka uzņēmumi, uz kuriem attiecas izmeklēšana, ir reprezentatīvi.
- (29) Pārbaudes apmeklējumu laikā, ko veica septiņu Vjetnamas ražotāju eksportētāju telpās, tika secināts, ka tie visi bija iesnieguši informāciju, ko nevar uzskatīt par ticamu attiecībā uz izmeklēšanai būtisku konstatējumu izdarīšanu. Konkrēti, tika noskaidrots, ka septiņi uzņēmumi ir kļūdaini norādījuši savu ražošanas apjomu, šķiltavu detaļu importu un kopējo pārdošanas apjomu. Tika arī konstatēts, ka daļa no saimnieciskās darbības, kas saistīta ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, nebija iekļauta oficiālajā grāmatvedībā un ka dažas montāžas darbības veica neoficiāli apakšuzņēmēji. Turklāt ievērojams daudzums detaļu, ko importēja no ĶTR, nebija deklarētas vai arī uzrādītas kļūdaini, un daļa no pārdošanas apjoma netika iekļauta uzņēmumu pārskatos. Līdz ar to nebija iespējams droši noteikt jo īpaši kopējās ražošanas un kopējās pārdošanas apjomu attiecīgajos uzņēmumos vai salīdzināt ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, faktiskās pārdošanas cenas un izmaksas, kas saistītas ar galvenajām izejvielām, piemēram, gāzi, ar datiem, kas sniegti atbildēs uz anketas jautājumiem.
- (30) Ņemot vērā 29. apsvērumā raksturoto situāciju, ražotājus eksportētājus informēja, ka saskaņā ar pamatregulas 18. pantu izmeklēšanas konstatējumi un secinājumi jāpamato ar labākajiem pieejamajiem faktiem. Pusēm tika dota iespēja sniegt komentārus, un tās tika uzklautas, ja izteica attiecīgu lūgumu. Katra puse saņēma atsevišķu vēstuli, kurā izklāstīti konkrēti un detalizēti konstatējumi, kas bija pamatā secinājumam, ka sniegtos datus nevarēja uzskatīt par ticamiem un tie nebija piemēroti, lai konstatētu izmeklēšanai vajadzīgos faktus.
- (31) Divi ražotāji eksportētāji nesniedza nekādus komentārus attiecībā uz nodomu piemērot pamatregulas 18. pantu. Pārējie pieci ražotāji eksportētāji, ko veido divi atsevišķi uzņēmumi un viena grupa ar trīs uzņēmumiem, lūdza tos uzklaut, un šāda uzklautāšana tika atļauta un notika 2012. gada novembrī. Šie ražotāji eksportētāji iesniedza

savus apsvērumus arī rakstiski. Tie apstrīdēja Komisijas nodomu ņemt vērā to sniegtos datus un iespējamo pasākumu apiešanas pastāvēšanas izbeigšanu, pamatojoties uz labākajiem pieejamajiem faktiem.

(32) Četri ražotāji eksportētāji neapstrīdēja to, ka viņu sniegtā informācija bija nepilnīga vai nebija ticama, un atzina neatbilstības savos pārskatos, kā arī to, ka ne visas darbības tika izpaustas un reģistrētas to grāmatvedības dokumentos. Tomēr tie apgalvoja, ka šīs atšķirības bija saistītas tikai ar to iekšzemes tirdzniecības apjomu un nekādi neietekmēja to eksporta tirdzniecības apjomu. Viena puse apgalvoja, ka tās grāmatvedības ieraksti, kas izskaidro pieejamās informācijas nepilnības, tika iznīcināti ugunsgrēkā. Turklāt tie apgalvoja, ka Komisija nepareizi aprēķinājusi gāzes daudzumu šķiltavās un tādēļ konstatējumi attiecībā uz ražošanas apjomu bijuši kļūdaini. Viens uzņēmums apgalvoja, ka atšķirības attiecībā uz gāzes patēriņu ir skaidrojamas ar apzinātu gāzes noplūdināšanu siltākajos mēnešos. Šīs puses tomēr nevarēja sniegt nekādus vērā ņemamus pierādījumus, kas pamatotu šos apgalvojumus.

(33) Uzņēmumi arī paziņoja, ka tie pilnībā sadarbojās un sniedza visu informāciju par savu uzņēmējdarbību. Tie atzina, ka ir snieguši nepilnīgas atbildes, bet noteikti iebilda tam, ka būtu snieguši nepatiesu vai maldinošu informāciju. To ieskatā, slēpti un nepārbaudāmi dati paši par sevi nepierāda pasākumu apiešanu, un, viņuprāt, Komisija nav arī pierādījusi, pamatojoties uz apstiprinātiem pierādījumiem, ka ir notikusi pasākumu apiešana.

(34) Lai gan paši uzņēmumi nav snieguši pilnīgu un precīzu savu darbību uzskaiti, Komisija ir izmantojusi alternatīvas metodes, piemēram, aprēķinu metodi, kas balstās uz izejvielu patēriņu, lai salīdzinātu galvenos datus no atbildēm uz anketas jautājumiem ar sniegto informāciju un to, kas iegūta uz vietas. Šādas alternatīvas metodes, pat ja neizbēgami ir neprecīzākas nekā faktiskā dokumentācija, parādīja, ka sniegtā informācija nebija ticama. Piemēram, rezultāti attiecībā uz ražošanas apjomu parādīja, ka uzņēmumu deklarētais ražošanas daudzums neatbilda to izejvielu patēriņam.

(35) Komisija uzskata, ka ticamu grāmatvedības ierakstu trūkums, informācijas, kas ir būtiska izmeklēšanā, neizpaušana, kā arī nepatiesas vai maldinošas informācijas sniegšana bija pamatā tam, ka dati pēc pārbaudes procesa nav ticami.

(36) Ņemot vērā iepriekš minēto, konstatējumi par ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importu no Vjetnamas Savienībā bija jāizdara, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem saskaņā ar pamatregulas 18. panta 1. punktu. Tādēļ, lai nodrošinātu, ka pusēm prasītās infor-

mācijas nesniegšana nekavē izmeklēšanu, Komisija ir aizstājusi nepārbaudāmos datus, ko iesnieguši Vjetnamas ražotāji, ar citiem pieejamiem datiem, piemēram, no Eurostat Comext datubāzes, lai noteiktu kopējo importa apjomu no Vjetnamas Savienībā, kā arī pieprasījumā minētos datus par izmaksām, lai noteiktu Ķīnas detaļu īpatsvaru (skatīt 50. apsvērumu turpmāk).

Ķīnas Tautas Republika

(37) Ķīnas ražotāji eksportētāji izmeklēšanā nesadarbojās. Tādēļ secinājumi par attiecīgā ražojuma importu Savienībā un ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu eksportu no ĶTR uz Vjetnamu bija jāizdara, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem saskaņā ar pamatregulas 18. panta 1. punktu. Tika izmantota pieprasījumā sniegtā UN Comtrade statistika, lai noteiktu kopējo eksporta apjomu no ĶTR uz Vjetnamu.

2.4. Tirdzniecības modeļa pārmaiņas

Ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu imports Savienībā

(38) Attiecīgā ražojuma imports no ĶTR samazinājās 1991. gadā pēc tam, kad pirmo reizi ieviesa pasākumus. Imports saglabājās neliels pasākumu secīgu grozījumu un pagarinājumu laikā 1995., 1999., 2001. un 2007. gadā.

(39) Laikposmā no 2008. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam šķiltavu imports apjoma ziņā no ĶTR bija diezgan stabils, aptuveni 50 miljoni vienību 2008. un 2009. gadā, 70 miljoni vienību 2010. gadā un 60 miljoni vienību 2011. gadā un ZP. Tomēr to veidoja tikai atkārtoti uzpildāmie modeļi un elektriskās pjezo šķiltavas, kam nepiemēroja pasākumus.

(40) Ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, imports no Vjetnamas ir palielinājies laika gaitā. Lai arī 1997. gadā praktiski nepastāvēja ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, imports no Vjetnamas Savienībā, tomēr kopš 2007. gada tā importa apjoms ir strauji pieaudzis.

(41) Imports no Vjetnamas ZP veidoja 84 % no kopējā importa Savienībā.

Neuzpildāmu šķiltavu imports no Vjetnamas uz Savienību, kas izteikts % no kopējā importa apjoma

	2008	2009	2010	2011	ZP
Tirgus daļa	80 %	84 %	83 %	84 %	84 %

Avots: pieprasījumā sniegtie statistikas dati.

Šķiltavu detaļu eksports no ĶTR uz Vjetnamu

- (42) No ĶTR uz Vjetnamu ZP tika eksportētas krama šķiltavu detaļas. Vjetnama ir visnozīmīgākais ĶTR eksportēto krama šķiltavu detaļu galamērķis. Saskaņā ar pieprasījumā sniegtajiem statistikas datiem šķiltavu daļu eksports no ĶTR uz Vjetnamu ir būtiski palielinājies kopš 1999. gada. Šķiltavu daļu eksports no ĶTR uz Vjetnamu 1999. gadā bija mazāk par 3 % no kopējā eksporta apjoma, bet 2010. gadā Vjetnama kļuva par šķiltavu daļu pirmo eksporta galamērķi, sasniedzot 26 % importa tirgus daļu. Apjoma izteiksmē tas atbilstu pieaugumam no mazāk nekā 50 miljoniem līdz 200 miljoniem gatavu šķiltavu vienību.

Ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu ražošanas apjoms Vjetnamā

- (43) Tā kā Vjetnamas ražotāju sniegto informāciju nevarēja ņemt vērā, tad nevarēja iegūt arī pārbaudāmu informāciju par patieso ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu ražošanas apjomu.

2.5. Secinājums par tirdzniecības modeļa pārmaiņām

- (44) Kopējā eksporta apjoma no ĶTR uz Savienību samazinājums un eksporta apjoma pieaugums no Vjetnamas uz Savienību kopš 2007. gada, kā arī ievērojams šķiltavu daļu eksporta apjoma pieaugums no ĶTR uz Vjetnamu kopš 1999. gada radīja tirdzniecības modeļa pārmaiņas starp ĶTR un Vjetnamu, no vienas puses, un Savienību, no otras puses.

2.6. Apiešanas darbību raksturs

- (45) Pamatregulas 13. panta 1. punktā noteikts, ka pārmaiņas tirdzniecības modelī izriet no prakses, procesa vai darba, kam bez maksājuma uzlikšanas nav cita pietiekama cēloņa vai ekonomiskā pamatojuma. Prakse, process vai darbs cita starpā ietver detaļu montāžu, veicot montāžas darbības trešā valstī. Šim nolūkam tika noskaidrots, vai notiek montāžas darbības saskaņā ar pamatregulas 13. panta 2. punktu.

Montāžas darbības

- (46) Kā minēts iepriekš, ticamas dokumentācijas trūkums un izmeklēšanai būtiskas informācijas neizpaušana ir bijis par pamatu tam, lai piemērotu pamatregulas 18. pantu. Tas, vai montāžas darbības Vjetnamā bija uzskatāmas par tādām, ar kurām apiet pasākumus, bija jānosaka, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.
- (47) Izmeklēšanā noskaidrots, ka apiešanu īsteno, montāžas darbības veicot Vjetnamas uzņēmumos, kas darbojas ciešā sadarbībā ar Ķīnā un Honkongā reģistrētiem uzņēmumiem.

To Vjetnamas ražotāju, kas sadarbojās, īpašnieki lielākoties ir ĶTR un Honkongas uzņēmumi. Arī Vjetnamas uzņēmumu vadības lielu daļu veido profesionāļi no Ķīnas, kuri ir iepriekš nodarbināti pie ĶTR šķiltavu ražotājiem.

- (48) Vjetnamas ražotāji importē tiem vajadzīgās šķiltavu detaļas no ĶTR, izmantojot saistītus uzņēmumus, kas reģistrēti Honkongā. Daži no Vjetnamas ražotājiem darbojas saskaņā ar pārstrādes nolīgumiem, kas noslēgti ar pasūtītājiem Ķīnā un/vai Honkongā. Saskaņā ar šiem nolīgumiem pasūtītājs no Ķīnas piegādā Vjetnamas ražotnei šķiltavu detaļas un plastmasu un pārdod gatavas šķiltavas. Arī tad, ja šādi pārstrādes nolīgumi nav noslēgti, Vjetnamā saražotās šķiltavas parasti pārdod Honkongas uzņēmumiem, kas ir atbildīgi par komerciālajām attiecībām ar Savienības importētājiem.

- (49) Ņemot vērā to, ka Vjetnamas ražotāju sniegtā informācija nav ticama, nav bijis iespējams noteikt, vai pamatregulas 13. panta 2. punktā noteiktās procentuālās robežvērtības ir vai nav izpildītas. Nav bijis iespējams pārbaudīt, vai ĶTR izcelsmes šķiltavu detaļas veido vairāk vai mazāk nekā 60 % no kopējās samontēto šķiltavu vērtības, kā arī to, vai ievesto detaļu pievienotā vērtība ir bijusi lielāka vai mazāka par 25 % no ražošanas izmaksām.

- (50) Tā kā no Vjetnamas ražotājiem nav iegūta ticama informācija, tad noteikšana jāveic, balstoties uz pieejamajiem faktiem. Pieprasījumā sniegtā informācija liecina, ka ĶTR izcelsmes šķiltavu detaļas veido 60 % līdz 70 % no kopējās vērtības un ka ievesto detaļu pievienotā vērtība atbilst 12 % no ražošanas izmaksām. Šīs vērtības ir balstītas uz salīdzināmām ražošanas izmaksām, kādas ir ražotājam ĶTR. Attiecīgie aprēķini uzskatāmi par pietiekami precīziem, atspoguļojot izmaksu sadalījumu Vjetnamā, jo izmantotās šķiltavu detaļas un izejvielas ir vienādas gan ĶTR, gan Vjetnamā. Jebkuri pielāgojumi saistībā ar zemākām vietējām izmaksām Vjetnamā radītu vēl lielāku Ķīnas vērtības īpatsvaru gatavās šķiltavās.

2.7. Tādu pamatotu iemeslu vai ekonomiska izskaidrojuma trūkums, kas nav antidempinga maksājuma uzlikšana

- (51) Izmeklēšanā netika konstatēts, ka montāžas darbībām būtu cits pamatots iemesls vai ekonomisks izskaidrojums kā vien izvairīšanās no attiecīgajam ražojumam noteiktajiem sākotnējiem pasākumiem. Vjetnamas ražotāji apgalvoja, ka ražošanas pārvietošanas iemesls bija zemākas darbaspēka izmaksas Vjetnamā, tomēr šis apgalvojums netika pamatots. Jebkurā gadījumā vispārējās darba izmaksu atšķirības neizskaidro, kāpēc ražošana konkrētā nozarē (šķiltavas) būtu jāpārvieto uz Vjetnamu, lai gan ražošana citās nozarēs, tostarp šķiltavu detaļu ražošana, turpinās ĶTR.

2.8. Kaitējuma vai antidempinga maksājuma koriģējošās ietekmes mazināšana

- (52) Kaitējuma esamība, kas aplūkota sākotnējā regulā, pašreizējās izmeklēšanas darbības jomā likusi iekļaut izvērtējumu par to, vai uzlikto maksājumu koriģējošo ietekmi mazina līdzīga ražojuma cena un/vai daudzums.
- (53) Lai noteiktu, vai ievestais ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana, daudzuma un cenas ziņā ir mazinājies sākotnējo pasākumu koriģējošo ietekmi attiecībā uz attiecīgā ražojuma importu, tika izmantota *Eurostat Comext* datubāze kā labākais pieejamais datu avots par daudzumu un cenu attiecībā uz importa apjomu no Vjetnamas. Šādi noteiktās cenas tika salīdzinātas ar kaitējuma novēršanas līmeni, kas Savienības ražotājiem noteikts Regulas (EK) Nr. 1006/95 63. apsvērumā.
- (54) Importa pieaugums no Vjetnamas Savienībā no 0,6 % 1998. gadā līdz 80 % 2008. gadā (IP sākums) un līdz 84 % ZP (IP beigas) – skatīt tabulu 2.4. punktā – tika uzskatīts par būtisku daudzuma ziņā. Tajā pašā laikposmā imports no KTR Savienībā būtiski samazinājās – no 30 % līdz 10 % no visa importa apjoma.
- (55) Salīdzinot kaitējuma novēršanas līmeni, kas konstatēts sākotnējā izmeklēšanā, ar vidējo svērto eksporta cenu Vjetnamas deklarētajam eksportam, konstatēja ievērojamu mērķa cenas samazinājumu. Tādēļ tika secināts, ka šā maksājuma koriģējošā ietekme, kas noteikta sākotnējā regulā, tikusi samazināta gan attiecībā uz daudzumu, gan cenu.

2.9. Dempinga pierādījumi

- (56) Visbeidzot, saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. un 2. punktu Komisija pārbaudīja, vai pastāv dempinga pierādījumi, salīdzinot normālo vērtību, kas iepriekš noteikta sākotnējā izmeklēšanā, ar eksporta cenu no Vjetnamas.
- (57) Sākotnējā izmeklēšanā normālo vērtību noteica, pamatojoties uz cenām Brazīlijā, kas minētajā izmeklēšanā tika atzīta par piemērotu tirgus ekonomikas analoģu valsti KTR.
- (58) Eksporta cenas no Vjetnamas tika pamatotas, balstoties uz pieejamajiem faktiem, t. i., uz vidējo eksporta cenu ar gāzi pildītām, neuzpildāmām kabatas krama šķiltavām ZP, kā ziņots *Eurostat Comext* datubāzē. Tika izmantoti pieejamie fakti, jo Vjetnamas ražotāji par ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, sniedza informāciju, kas nav ticama.
- (59) Lai nodrošinātu taisnīgu normālās vērtības un eksporta cenas salīdzinājumu, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punktu tika veiktas atšķirību korekcijas, kas attiecas uz cenām un to salīdzināmību. Attiecīgi tika veiktas korekcijas saistībā ar atšķirībām transporta, apdrošinā-

šanas un iepakojšanas izmaksās. Ņemot vērā to, ka nebija ticamas informācijas, kas iegūta no Vjetnamas un KTR ražotājiem, korekcijas bija jāveic, pamatojoties uz labākajiem pieejamajiem faktiem. Tādējādi minētās korekcijas tika balstītas uz procentuālo daudzumu, kas tika aprēķināts kā proporcionāla daļa no kopējām transporta, apdrošināšanas un iepakojšanas izmaksām šo uz Savienību veikto tirdzniecības darījumu vērtībā ar CIF piegādes noteikumiem, kuru sākotnējā izmeklēšanā sniedza Ķīnas ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās.

- (60) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 11. un 12. punktu dempings tika aprēķināts, salīdzinot sākotnējā regulā noteikto vidējo svērto normālo vērtību ar attiecīgajām šīs izmeklēšanas ZP noteiktajām Vjetnamas deklarētā eksporta vidējām svērtajām eksporta cenām saskaņā ar *Comext* datubāzi, kuras izteiktas procentos no CIF cenas līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas.
- (61) Salīdzinot vidējo svērto normālo vērtību ar vidējo svērto eksporta cenu, pēc korekciju veikšanas, kā iepriekš izskaidrots 59. apsvērumā, tika konstatēts ievērojams dempings.

2.10. Komentāri pēc informācijas izpaušanas

- (62) Pēc informācijas izpaušanas ieinteresēto personu grupa, kurā bija Vjetnamas ražotāji un Savienības importētāji, pat atzīstot, ka pasākumi to tieši neskar, izteica komentārus par izmeklēšanas konstatējumiem. Tās atkārtoti norādīja, ka neviena maldinoša informācija netika iesniegta ar nodomu un ka Komisija nav atklājusi nekādus apstiprinošus pierādījumus pasākumu apiešanai, kā arī to, ka, nosakot pasākumus ar atpakaļejošu datumu, nevar panākt koriģējošu ietekmi, par ko liecina arī lēmums nepagarināt termiņu sākotnējiem pasākumiem pret KTR. Tās uzskata, ka lēmums nepagarināt termiņu sākotnējiem pasākumiem pret KTR tika pieņemts, balstoties uz konstatējumiem, kas izdarīti vienā laikposmā ar secinājumiem par to, ka apiešanas prakse mazina sākotnējo pasākumu koriģējošo ietekmi. Visbeidzot, tās arī apšaubīja plānoto ietekmi un to, kāda Savienībai varētu būt interese pagarināt termiņu pasākumiem, kas beidzās 2012. gada decembrī. Viņuprāt, pasākumu termiņa pagarināšana tikai sodītu Savienības importētājus, nesniedzot nekādu labumu Savienības rūpniecības nozarei.
- (63) Pēc tam, kad tika iesniegts un pieņemts derīgs pieprasījums sākt izmeklēšanu, lai novērstu pasākumu apiešanu, Komisijai ir juridiski saistošs pienākums pilnībā izmeklēt lietu un atbilstoši rīkoties, ja tas ir pamatoti. Konkrētajā lietā tika noskaidrots, ka visi pamatregulas 13. pantā minētie nosacījumi, lai konstatētu, ka notiek apiešana, ir izpildīti. Līdz ar to pasākumi bija piemērotā veidā jāattiecinā uz importu no Vjetnamas.

(64) Novērtējot to, vai apiešanas darbības mazina sākotnējo pasākumu koriģējošo ietekmi, Komisijai jābalsta savs vērtējums uz notikumu attīstību pēc šo pasākumu ieviešanas, un tā ņem vērā sākotnējā izmeklēšanā izdarītos konstatējumus, pamatojoties uz kuriem ir noteikta koriģējoša ietekme. Turpretim izvērtējumu par vajadzību sākt termiņa beigu pārskatu veic, pamatojoties uz varbūtību, ka dempings un kaitējums turpināsies vai atkārtosies nākotnē, ņemot vērā konstatējumus attiecībā uz dažādiem laikposmiem. Līdz ar to – pretēji ieinteresēto personu apgalvojumam – šie divi konstatējumi neattiecas uz vienu un to pašu laika periodu. Attiecībā uz apgalvojumu, ka tiks ietekmēti tikai Savienības importētāji un ka Savienības rūpniecības nozarei netiks sniegts nekāds labums, Savienības intereses pasākumu ieviešanā tika apstiprinātas sākotnējā izmeklēšanā. Saskaņā ar pamatregulas 13. pantu sākotnējo pasākumu koriģējošās ietekmes pret apiešanu paplašināšana ir šajā ziņā pamatota, kamēr vien sākotnējie pasākumi ir spēkā. Jebkurā gadījumā pasākumu paplašināšanas mērķis nav sodīt personas, bet gan labot kropļojošu ietekmi, ko attiecībā uz Savienības tirgu rada apiets imports no Vjetnamas par dempinga cenām, ieviešot godīgas konkurences apstākļus attiecībā uz šāda importa cenu un daudzumu. Katrā ziņā apgalvojums par to, ka pasākumi ietekmē tikai importētājus, nav pamatots ne ar kādiem pierādījumiem vai analīzi.

(65) Vēl viena ieinteresētā puse, kas ir importētājs, iesniedza komentārus par izmeklēšanas gaitu, norādot, ka netika informēta par sāko izmeklēšanu saistībā ar apiešanu. Šajā sakarā jāatzīmē, ka par šo pusi Komisijai nebija informācijas pirms izmeklēšanas sākšanas un ka paziņojums par sākšanu tika publicēts, to publicējot *Oficiālajā Vēstnesī*.

(66) Cits importētājs reaģēja, paziņojot, ka tas sešu mēnešu laikā iesniegs pierādījumus tam, ka tā šķiltavu imports nav saistīts ar pasākumu apiešanu. Komisija atzīmē, ka visas ieinteresētās puses ar sākšanas paziņojumu tika uzaicinātas izmeklēšanas laikā iesniegt pierādījumus (skatīt jo īpaši Regulas (ES) Nr. 548/2012 10., 19. un 20. apsvērumu un 3. panta 2. punktu). Komisijai jānoslēdz izmeklēšana, ievērojot tiesību aktos noteikto termiņu – deviņi mēneši, un tādēļ tā pašreizējā posmā nevar gaidīt papildu informāciju.

3. PASĀKUMI

(67) Ņemot vērā iepriekš minēto, tika secināts, ka galīgais antidempinga maksājums, kas bija uzlikts ĶTR izcelsmes ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importam, tika apiets caur Vjetnamu, izmantojot montāžas darbības pamatregulas 13. panta 1. punkta un 13. panta 2. punkta nozīmē.

(68) Saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punkta pirmo teikumu sākotnējie pasākumi, kas ir spēkā attiecībā uz

konkrētā ražojuma importu, būtu jāattiecinā uz ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, importu, proti, uz to pašu ražojumu, bet kuru nosūta no Vjetnamas un kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme.

(69) Ievērojot nesadarbošanos šajā izmeklēšanā, paplašinātiem pasākumiem jābūt pasākumiem, kas noteikti Regulas (EK) Nr. 1458/2007 1. panta 2. punktā, proti, galīgajam antidempinga maksājumam EUR 0,065 apmērā par vienu šķiltavu.

(70) Saskaņā ar pamatregulas 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu, kas paredz, ka visi paplašinātie pasākumi jāattiecinā uz importu, kas nonāk Savienībā, ievērojot prasību par reģistrāciju, kuru noteica ar izmeklēšanas uzsākšanas regulu, maksājumi ir jāiekasē par to ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu reģistrēto importu, kas nosūtīts no Vjetnamas. Ņemot vērā to, ka sākotnējo pasākumu termiņš ir beidzies 2012. gada 13. decembrī un šajā pašā dienā ir pārtraukta reģistrācija, maksājumu iekasēšana būtu veicama tikai līdz minētajai dienai.

4. ATBRĪVOJUMA PIEPRASĪJUMI

(71) Septiņi Vjetnamas uzņēmumi, kas iesniedza atbildes uz anketas jautājumiem, ir lūguši tos atbrīvot no iespējamajiem paplašinātajiem pasākumiem saskaņā ar pamatregulas 13. panta 4. punktu.

(72) Noskaidrots, ka visi šie septiņi uzņēmumi sniedza nepatiesu vai maldinošu informāciju. Saskaņā ar pamatregulas 18. panta 4. punktu šos uzņēmumus informēja par nodomu neņemt vērā to iesniegto informāciju un noteica termiņu, kurā tie var sniegt sīkākus paskaidrojumus.

(73) Šo uzņēmumu sniegtie paskaidrojumi nebija tādi, lai mainītu izdarītos secinājumus. Tāpēc saskaņā ar pamatregulas 18. panta 1. punktu konstatējumi par šiem uzņēmumiem tika izdarīti, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

(74) Ņemot vērā nepatiesās un/vai maldinošās informācijas raksturu, kas izklāstīta iepriekš, šo septiņu uzņēmumu pieprasīto atbrīvojumu saskaņā ar pamatregulas 13. panta 4. punktu nevarēja piešķirt.

5. INFORMĀCIJAS IZPAUŠANA

(75) Visas ieinteresētās puses ir informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, kas ir iepriekš minēto secinājumu pamatā, un tām bija iespēja izteikt komentārus. Tika izskatīti pušu izteiktie mutvārdu un rakstveida komentāri. Neviens no minētajiem argumentiem nebija pietiekams, lai mainītu konstatējumus,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Galīgo antidempinga maksājumu, kuru uzliek ar Regulas (EK) Nr. 1458/2007 1. panta 2. punktu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importam, ar šo attiecina uz tādu ar gāzi pildītu, neuzpildāmu kabatas krama šķiltavu importu, ko nosūta no Vjetnamas un kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme, un ko patlaban klasificē ar KN kodu ex 9613 10 00.

2. Maksājumu, kas ir attiecināts saskaņā ar šā panta 1. punktu, iekasē par importu, kas nosūtīts no Vjetnamas laik-

posmā no 2012. gada 27. jūnija līdz 2012. gada 13. decembrim un kam ir vai nav deklarēta Vjetnamas izcelsme, un kas reģistrēts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 548/2012 2. pantu un Regulas (EK) Nr. 1225/2009 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu.

3. Ja nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 18. martā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
S. COVENEY*